

# ETTELA'AT

## اطلاعات

ایرانیان مقیم ملبورن برای مسابقه  
فوتبال شنبه ستاد تشکیل دادند

چاپ آمریکا- نیویورک

ویژه هموطنان خارج از کشور

The Only International Persian Daily Newspaper

صفحه ۲

ISSN: 1353-8829 NO. 872, FRIDAY, NOV. 28, 1997

قسمت‌های دیگری از شهر باستانی هگمنانه‌زار زیر خاک بیرون آورده‌شد

کشف شبکه پیشرفت‌های آبرسانی  
در شهر حکومتی مادها و پارتها

جمعه ۷ آذر ۱۳۷۶ - ۲۸ نومبر ۱۹۹۷ - ۲۷ ربیع‌الثانی ۱۴۱۸ - سال چهارم - شماره ۸۷۲

صفحه ۲

تیترهای صحفه‌های مطبوعات این

آپار

○ رهبر انقلاب: ترفند ها  
شیوه‌های جدید پیچیده است که  
جهانی در توطئه علیه انقلاب اسلامی  
راتبین فرمود

○ هیات دولت: تمکن کافون، راه  
مطمئن تأسیش ثبات و اداره منظم  
جامعه است  
نخست وزیر نیکلاش تهان

○ شرکت کنندۀ در اجلس نهادن.  
سومارتو پاسیتی هیات اندونزی را  
بدعه خواه داشت

○ رهبر انقلاب: کسانی که مردم را  
در مقابل یکدیگر قرار دهند، باید  
طبق قانون پایه اندیشه اش را شود

○ خانم، ملک هندو امیر عبدالله را  
به کفتشن پنهان معرفت کرد  
وزارت ارشاد: گروه‌ها افراد حق  
حمله به افراد مطبوعاتی را ندانند  
اعلای خواست

○ فرمادنکه قو: ملت ایران در  
شناخت نامناسب شناخته نکند. دشمن  
استکبار جهانی است

○ تاکیدهای دولت بر لزم  
هوشمندی مردم نسبت به خواست  
اخیر کشید

○ راهنمایی تجدیدی با مقام  
عظمای و لات منفی شد

ایران

○ رهبر معظم انقلاب اسلامی:  
رهبری، مایه‌الت و ساعت فرقه  
است. رئیس جمهوری عزیز، اولین  
کسی بود که در مقابل این نوته

○ هیات وزیران، هر گونه تضییف  
اصل ولایت فقیر امام حکوم کرد  
کسون در انتظار پخش دیدار

ایران و استرا

جهانی اسلامی

○ رهبر انقلاب: ملت در شناخت  
دشمن‌هوس پیش از اتفاق داشت. دشمن  
آمریکا صهوبتی هاست  
شروعی در فرج داشت

○ دارند، دشمنی خود را متوجه اصل  
همه لایت فقیر که داند

○ هیات دولت تضییف و لایت  
رامکوم کرد

رمالست

○ حضرت آیت‌الله خامنه‌ای: ملت

ایران در شناخت دشمن‌چارشتابه  
نمی‌شد. استکبار، رهبری مقتدر

در نظام اهداف قتل داده است  
هیات ولایت فقیر هر کوئه تضییف

ولایت فقیر امام حکوم کرد

○ رهبر معظم انقلاب اسلامی:  
آزادی یک جانبه ۵۰۰ اسیر ایرانی  
ماقت کردند

سلا

○ بیانات حضرت آیت‌الله خامنه‌ای  
پیرامون اهمیت بسیج و جایگاه

رهبری نظر خصیت‌های سیاسی  
ورسانه‌های مهان درباره اهمیت

نشست سران کشورهای اسلامی در  
تهران

○ خاقانیت‌گاری وارد اسلامی:  
امکان زمزیمی باید

○ بنداد و شنکن در آستانه بحران  
جدیدی قدر گرفتند

کارکارک

○ آیت‌الله خامنه‌ای: مازن حق  
شخصی خوده طور کامل می‌گذرم.  
امان‌طاقت از حق مردم اضافه خواهم

کرد  
۵۰۰ اسیر عراقی به طور یک جانبه

○ ازادی شود  
○ جمعی از کارکاران سازندگی:

ولایت فقیر محور قانون اساسی و  
جوهر نظام جمهوری اسلامی است

کمیسیون

○ رهبر انقلاب: با خاتمه کارکاران که

می‌خواستند مقدم اتفاقات مقرار  
شناخت دشمن اشتباخت کنند، دشمن

استکبار جهانی است

○ شورای ایام‌الله ایام‌الله

اسلامی: ایام‌الله ایام‌الله

در جامعه هستند. شد: ایام‌الله ایام‌الله

جامعه پیروی از قانون اساسی است

## هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند

هیأت دولت درباره حوادث رهبر انقلاب: ملت در شناخت دشمن نباید اشتباه کند









# 6ETTELA'AT

## کودکان و نوجوانان

کلی تمرین درسی داشت...»  
گفتم: «اما من کلی خاطردارم.  
اضای خط خط، اعصاب خال خالی،  
قصه... وای غصه بر از قصه است.  
خاطر، قصه، خاطره...»  
تمنی بندش رو دستش را مثل  
بنده باز کرد و روی لبه پایه دیوار  
راه رفت و تحسین مرا برانگشت.  
گفتم: «میمینها خاطره است: راه رفتن  
نور روی دیوار آن دمایی‌های بزرگ  
و خاک گرفته... و من که این بین  
ایستادم و...»  
کفم: «سین معلم چه هست؟!»  
من محظی هیچ چیز نبودم، پس  
زود به اتفاق فستم و نور از چشم مادرم  
جاور ارشدش، یک چافوندادر که  
درست مثل از دندانهای بزرگ و مترب  
داشت. بعد، نشستم پر حضوض و  
شروع کردم به از کردن گر روی  
انگشتان. چگ دست پرور می شد و توی  
پینیام می فرق، عطسه، عطسه،  
عطسه، چگ سفت بود.  
تمنی گفت: «گچ پرسخالام از  
این هم سفتست!»  
پرسیدم: «کمک می کنی؟»  
تمنی هیچ وقت از روی دیوار  
باشیم نمی آمد. آن همه سال مخصوصاً  
بودند، اما پایه ایش را شنیدند  
بازی از پاش افداد و گفت: «فایلهایات  
جه امضاهای رشته از دارند. امضاهای  
آنداخته و بودند، امامیگ برای دیدن،  
روید. یک اثر هنری در راستی... مادر  
را راه کرد. امضاهای توی حوض هی  
می رفتند که امتدار آب و آن  
چشمان اب گرفته شان مرا امگاه  
می کردند. من که توی بینی ام بر جگ  
شده بود. عطسه... گروم... عطسه  
مادرم آمد.



## دختر گنده

فریبا کاهه

شبیه مرغایی، امضای شبیه ستاره  
اضای درختی، امضای گل و بلل،  
قاصه... وای غصه بر از قصه است.  
خاطر، قصه، خاطره...»  
تمنی بندش رو دستش را مثل  
بنده باز کرد و روی لبه پایه دیوار  
راه رفت و تحسین مرا برانگشت.  
گفتم: «میمینها خاطره است: راه رفتن  
نور روی دیوار آن دمایی‌های بزرگ  
و خاک گرفته... و من که این بین  
ایستادم و...»  
کفم: «سین معلم چه هست؟!»  
من محظی هیچ چیز نبودم، پس  
زود به اتفاق فستم و نور از چشم مادرم  
جاور ارشدش، یک چافوندادر که  
درست مثل از دندانهای بزرگ و مترب  
داشت. بعد، نشستم پر حضوض و  
شروع کردم به از کردن گر روی  
انگشتان. چگ دست پرور می شد و توی  
پینیام می فرق، عطسه، عطسه،  
عطسه، چگ سفت بود.  
تمنی گفت: «گچ پرسخالام از  
این هم سفتست!»  
پرسیدم: «کمک می کنی؟»  
تمنی هیچ وقت از روی دیوار  
باشیم نمی آمد. آن همه سال مخصوصاً  
بودند، اما پایه ایش را شنیدند  
بازی از پاش افداد و گفت: «فایلهایات  
جه امضاهای رشته از دارند. امضاهای  
آنداخته و بودند، امامیگ برای دیدن،  
روید. یک اثر هنری در راستی... مادر  
را راه کرد. امضاهای توی حوض هی  
می رفتند که امتدار آب و آن  
چشمان اب گرفته شان مرا امگاه  
می کردند. من که توی بینی ام بر جگ  
شده بود. عطسه... گروم... عطسه  
مادرم آمد.

سالم سبدی را برداشتی تماشی  
خیس و شبیار است و کلی بداخیم  
بگیرم. نسرين گفت: «عجیب به  
و ناراضیتی.  
پرسخالام که دستش مکشته بود  
به خانه که برگشتم، همین که در  
حیاط را باز کردم، صدای افتادن  
امضاهای ضربیدی، امضای عدیه  
اووه... روی گچ دستم چه خبر شده  
بود! رفته دست توی سوده!»

سالم سبدی را برداشتی تماشی

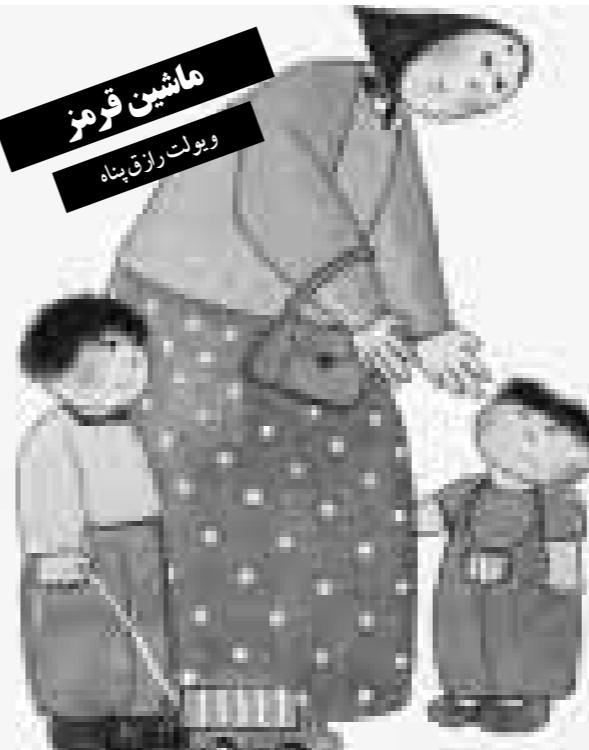
## بعثت پرشکوه پیامبر اسلام حضرت محمد(ص) بر همه شما مبارک باد

### حرفهای آسمانی

○ سخنرانی از پیامبر اسلام(ص)

- \* پیرهیزگاری و حسن خلق، سرمیه هارا آباد می کند و عمر را افزایش می دهد.
- \* دوستان همچون یک روح هستند در دویمن.
- \* آدم پر طمع وارد بهشت نمی شود.
- \* دو صفت بد در آدم با ایمان وجود ندارد: بد خالقی و خسیس بودن.
- \* خیبت آن است که چیزی در باره کسی بگویی که اگر بشنود خوش نمی آید.

## قصه های من و همام



### همه چیز، از همه جا

○ چشم های گرمه

چشم های گرمه ها مردم که بزرگ دارند که در تاریخی نزدی  
راورد چشم می کنند. گردیدن چشمهاشان لایمی منعکس کنند  
دارند که در نور سیار کم، بدید آنها کمک می کنند.  
○ بزرگترین تکرارگر

بزرگترین داشته باشند که تابه حال دیده شده ۱۹ ساعت مقرط داشته  
است: یعنی تقریباً به اندازه یک توب قویال.

○ مرغ مقلد

میان برندادی است از گروه «سارها» و پیش از ۴۰ گونه از این برنداده تا به  
حال شناخته شده است. یکی از خصوصیات جالب و سگفت اینکه این  
برنداده آن است که به آسانی می تواند صدای سایر برندادگارها جوانتان  
از جمله صدای انسان را تقلید کند. حتی این برنداده می تواند صدای تیک تاک  
ساعت و زنگ تلفن و زنگ اخبار را به خوبی تقلید کند.

یک روز با ماسان رفته بودم

خرید. توی مغازه اسپای بازی  
فروشی، یک ماشین قرمز بود. به

سامان گفتم: «این را برای من

می خری؟»

ماشین را داخل مغازه رفت و

ماشین را خرید. من خیلی  
خوشحال شدم که مادری دارم که

برایم ماشین می خرد. در همین  
وقت، یک پیچه کوچک توی خیان

گرمه می کرد و مادرش را  
می خواست. توی خیانی گفت: «کوچولو

مادرش را کم کرد!»

دل را پر ایشان ساخت

کوچولو ایشان را کم کرد!

ماشین را توی مشینی که مارا  
رسانده بود، چا کاشته بودم.

گفتم: «راته پیش مادرش!»

ماشین دادم و دسته می آیند  
از صفائی دل تو می نوشند

○ حرفهای تویل خورشیدی  
روشنی بخش خانه دلهاست  
ظرف خوشیو نام نیکوت  
اشنای تمامی گاهاست

باید پیش مادر خودشان باشد

○ مادری که از زمین دلت  
چشم های از زمین دلت  
تشنگان دسته و دسته می آیند

ماشین را توی مشینی که مارا  
رسانده بود، چا کاشته بودم.

گفتم: «مادر داده زد: «ماشین  
مادری که از زمین دلت

نام نیکوت!»

تویل خورشیدی از زمین دلت  
چشم های از زمین دلت

نام نیکوت!»

شناختی ناشر: همراه - خیابان فخر - شماره

آغاز می شود.

شده اید در باره گنجینه ای که در تاریخی نزدی

حضرت محمد(ص) به پایه ای  
نموده اند از اینکه توی خانه مردم را فتح کرد، هیچ به فکر

آن متنفس می شست و تایپهات به  
آنسته برانگشتنگی، دیگر برار،

فصل سوم این کتاب به نام

دیگر بار، حسرا

مادر داده ای از گروه «سارها» و پیش از ۴۰ گونه از این برنداده تا به

حال شناخته شده است. یکی از خصوصیات جالب و سگفت اینکه این

برنداده آن است که به آسانی می تواند صدای سایر برندادگارها جوانتان

از جمله صدای انسان را تقلید کند. حتی این برنداده می تواند صدای تیک تاک

ساعت و زنگ تلفن و زنگ اخبار را به خوبی تقلید کند.

○ شناخته کنادا

نیازمندیهای هموطن خارج از کشور (آمریکا-کانادا)  
آمریکا و آزادگان

**Vazhe Negar**™  
FOR Windows ©

The Persian/English Word Processor

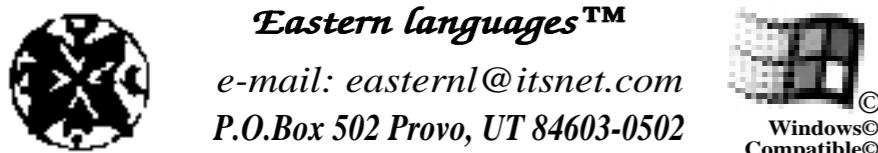


نرم افزار فارسی برای مکتاش نیز موجود می باشد

Tel: (801) 377-4558 Fax: (801) 377-2200

Eastern languages™

e-mail: easternl@itsnet.com



آمریکا



حرکتی نوین در پیوند فرنزندانمان با زبان فارسی

آموزش الگوهای کودکان

آموزش بیرونی

آموزش بیرونی

آموزش بیرونی

آموزش بیرونی

آموزش بیرونی

New Version, up to 10 Educational games!

هیچ وقت فکر نمی کرد دخترم اینقدر سریع شفته یادگیری فارسی شود.

(استاد ایرانی دانشگاه استنفورد)

1-888-ANDISHEH  
FAX: (415) 962-8406  
http://www.lmml.com

E-mail: info@andisheh.com

Web: http://www.andisheh.com

Learnin, Mind Media Labs

P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

تلفن رایگان:

WINDOWS  
CD-ROM

Multimedia  
Game

کارتهای انتشاری

VISA/Master card

پذیره‌نامه‌گرد

## حج بیت الله الحرام

کاروان حج باران، برای پنجمین بار متواالی آمادگی خود را جهت  
بیت‌الماء متقاضیان حج واجب سال جاری که مقامن باویل ماه  
آوریل ۱۹۹۸ می‌باشد اعلام می‌دارد.  
برای اسایش حجاج هتلای شهلهول دله که در نزدیکی حرمین شریفه قرار  
دارد در نظر گرفته شده است (به قابلیه کمتر از پنج دقیقه به حرمین شریفه)  
علاقمندان برای کسب اطلاعات بیشتر با تلفن و یا فکس زیر (در آمریکا) تماس حاصل فرمایند:  
تلفن: ۰۶۰۲-۵۷۴۴-۹۹۱-۰۶۰۲ فکس: ۰۶۰۲-۵۹۲-۹۹۱-۰۶۰۲

سممه تعالی

## ثبات نام کاروان حج عمره و حج تمتع شروع شد

(توسط مسجد حضرت فاطمه‌ Zahra(ع) در فرانکفورت برای تعطیلات زانیه ۱۹۹۸ به  
به اطلاع خواهان و برادران با ایمان می‌رساند توافق‌الله شمشین کاروان حج عمره برای تعطیلات زانیه ۱۹۹۸ به  
مدت دو هفته و برای حج تمتع از اخر سال ۹۸ آزمهم اکون شتمانم کند. حج کار طبق سوریه، بازارت  
حضرت زنیه(ع) و حضرت فاطمه(ع) خواهد بود.

مکاره موردن دخواست:  
۱- ششم طمعه عکس گذرنده ای  
۲- پاسپورت با وزیری معین حافظ شش ماه  
۳- رسیده برداخت وجه مسادل ۱۳۹۰ لیار (برای حج عمره) و یا ۲۲۵۰ دلار (برای حج تمتع) به حساب شماره  
59093321006 نزد بانک صادرات ایران شعبه فراینکورت (کد بانک 51220400). توضیح اینکه مبالغ فوق شامل  
هزینه‌های هوایپماهی هست، سه‌شنبه غذای روزانه، حمل و نقل، ایران و عربستان خود را در می‌گیرد.  
ضممنه تأثیر حجت برای حج عمره ۱۹۹۷-۱۲-۲۳ و برگشت ۱۹۹۸-۱۲-۲۴ و روز در مدت اقامه ۶-۷ روز در نظر گرفته  
شده که شامل ارز دزد اقامت در مکان مکمک، ۶-۷ روز در مدت اقامه ۳ روز در دستگم می‌باشد. آرسهای محل اقامه و  
تاریخ رفت و برگشت حج تمتع تعاقب اعلام خواهد شد.

برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً تلفن و یا فاکس زیر (در آلمان) تماس حاصل فرمایند:

تلفن: ۰۱۷۲۶۱۳۴۵۵۱-۰۱۰۲ فکس: ۰۶۹۵۴-۳۵۱۹

امام مسجد حضرت فاطمه‌ Zahra(ع) در فرانکفورت - اسماعیل سبّانی

## نیازمندیهای هموطن خارج از کشور (اروپا)

### آلمان فروشگاه

#### پارس بازار (هانوی)

محل عرضه محصولات غذایی  
ایران  
به قیمت تجاری  
و پخش مستقیم در کلیه شهرهای آلمان  
با سرویس رایگان  
قبول سفارشات:  
Tel: 0511/713302, 0172/5434546  
Fax: 0511/713158, 0172/5433606

### انگلستان خدمات فرهنگی

#### شهرام ویدیو

مرکز فروش ویدیو، کاست، کمپکت دیسک CD نوارهای موسیقی اصلی و  
کلیه نشریات ایرانی

شبکه مرکزی:

13A Hereford Road London W2 4AB

تلفن: 0171-792 1999

Tel/Fax: 0171-221 6296

شعبه ۲: ۵61 Finchley Rd, London NW3 7BJ

تلفن: 0171 435 2227

نژدیکترین استگاههای مترو:

Bayswater, Queensway

### انگلستان رستوران

#### رستوران یاس در لندن

لذت‌برین غذاهای خانگی ایرانی با نالوچ ترین قیمت‌ها

#### با گوشش حلال

رستوران یاس پر نهادن پهلوی رستوران خارج از سال ۱۹۷۶ از طرف مجله زیست‌ناهاد

و یستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا ۲۰ صبح باز است

Yas Restaurant  
7 Hammersmith Road, London W14  
(لندن)

تلفن: 0171-603-9148  
0171-603-3980

### آلمان آرنس مسافرتی

#### پارس قراول

به مدیریت علی ولائی

فرانکفورت به تهران  
پکرمه از ۴۴۹ مارک - دوسره از ۷۵۰ مارک

المان - بازل - لوگز - تامپرینگ - به تهران

پکرمه از ۴۵۵ مارک - دوسره از ۸۸۰ مارک

فرانکفورت به نیویورک و واشنگتن

پکرمه از ۴۹۹ مارک - دوسره از ۱۰۰۰ مارک

فرانکفورت به لندن

پکرمه از ۱۱۹ مارک - دوسره از ۲۰۰ مارک

از ۴۱ مارک

برای سافاری که اولین بار به تهران

سافت کنندگی بیلر و فرست مراجعت می‌گردد

از تهران به هر قله از این قیمت مراجعت می‌گردد

قیمت استثنایی لوفت هائیز به

تهران از سراسر آلمان و اروپا

دوسره از ۱۱۹ مارک

پارس قراول سوار شماره مسافرتی

برای سیمه‌های مسافرتی

PARS Travel  
Reise & Fracht Service GmbH  
Wiesenhüttenplatz 39, 60329 Frankfurt

تلف: 069-230887-83  
(فرانکفورت) 069-230613  
(URLA) 069-230613

Fax: 069-230613  
E-Mail: 76143.2031@Compuserve.com

### آمریکا

#### قرعه کشی کارت سبز

هموطن عزیز:

یکبار دیگر و شاید برای آخرین مرتبه برنامه

کارت سبز از طریق قرعه کشی از این ماه آغاز

می شود. با توجه به اجراء درآمدن قوانین

جدید مهاجرت و نتایج نامطلوب آن برای

افرادی که اقامت قانونی در آمریکا ندارند و

برای خاتمه دادن به تاریخی هاو نگرانی های

موقعیت اقامت خود، توصیه می شود این

فرصت را دست نداده و به صورت جدی در

این قرعه کشی برای خود، فامیل یادوستان

خود در هر جای دنیا ثابت نماید.

برای کسب اطلاعات بیشتر جهت شرکت در

قرعه کشی کارت سبز با دفتر حقوقی دکتر

جمشید ابرانی و کیل متخصص در امور

مهاجر از این مدت تا اینجا

Jamshid S. Irani  
Attorney At Law

1170 Broadway, Suite 510-A  
New York, N.Y. 10001

Tel: (212) 683-7700

### انگلستان

#### آگر دیسا اگر اطلس پوشی

اگر باره‌جوری و غمگینی

برای ساختن

دو جرمه

چای احمد

دو جرمه

## نیازمندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا - کانادا)

آمریکا

مرکز آموزشی

دانشگاه  
پاسیفیک  
جنوبی

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوک لیسانس و دکترا با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجویی پذیرد: رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی. سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس برای فارغ‌التحصیلی بشود.

از علاقمندان تقاضا می‌شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS  
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: (۳۱۰) ۵۵۱-۰۳۰۴

به نام خداوند پوششده مهران

**AMERICAN GLOBAL UNIVERSITY** Committed to Excellence In Global Education

## آماده نامنوبی دانشجو است

در جات دانشگاهی: رشته‌های تحصیلی:

دشکده مدیریت بازاری	AA	فوق دبلیو
College of Business Administration	BA/BS	لیسانس
College of Public Administration	MA/MS	فوق لیسانس
College of Engineering	Ph.D.	دکترا
Civil	Post. D.	فوق دکترا
Electrical / Electronics		برق و الکترونیک
Mechanical		mekanik
Information Technology & Computer Engineering	WWW. american global.edu	WEBSITE
College of Education	E-MAIL	Achieve@american global.edu
College of Behavioral Sciences	دانشکده آموزش و پژوهش	دانشکده علم رفتاری
Human Behavior	دانشکده علوم رفتاری	دانشکده علوم رفتاری
Clinical Psychology	روانشناسی بالینی	روانشناسی بالینی
MFCC	دانشکده روان‌روان‌شناسی	دانشکده روان‌روان‌شناسی
College of Mathematical Sciences	ریاضیات	ریاضیات
Mathematics	امال	امال
Statistics	علوم کامپیوتری	علوم کامپیوتری
Computer Sciences	دانشکده فرهنگ ادب	دانشکده فرهنگ ادب
College of Culture & Literature	مکاتبه‌ای ایران‌شناسی	مکاتبه‌ای ایران‌شناسی
Iranian Studies	پیدون تراز شرک در کلاس	پیدون تراز شرک در کلاس
Persian Literature	دلب فارسی	دلب فارسی
فر حروف از اتفاقهای مخصوصی (Concentrations) در حدود امکان	در حروف از اتفاقهای مخصوصی (Concentrations) در حدود امکان	در حروف از اتفاقهای مخصوصی (Concentrations) در حدود امکان

خودآموز زبان  
فارسی  
فردوسي

“FERDOUSI” LEARNING FARSI MADE EASY  
مدرسه‌ای است در یک CD کامپیوتري

کاملترین CD کامپیوتري تدریس زبان فارسی که با بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متن و دستور العمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشت و صحبت کرد زبان فارسی آشنایی سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با

تلفن: ۰۶۸۱-۰۶۰۸ (۷۱۴) و فکس: ۰۶۵۴-۱۶۲۴ (۷۱۴) تماس بگیرید

آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>

اگر کارهای اعتبری معتبر پذیرفته می‌شود.

Ferdousi Learning Center

P.O. Box 50193

IRVINE , CA 92619

TEL:(714)654-0681

FAX:(714)654-1624

با ارائه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید

خدمات حقوقی

**CANADIAN IMMIGRATION LAW FIRM**

مشکل مهاجرت دارد مامی تو این کمک کنم دفتر حقوقی رزبیلات با داشتن نمایندگی در نقاط مختلف جهان با بهره گیری از مجروب ترین و کلام و مشاورین حقوقی آماده خدمت به ایرانیان عزیز در سرتاسر جهان می‌باشد. خدمات حقوقی در مصاحبه برای اکتفی، قیمت‌های ارزان و کارکردنی موقفيت در مصاحبه برای متقاضیان مهاجرت در میانهای کار - سرمایه‌گذاری و اقامت دائم از طریق تخصیص باعث گردیده که این دفتر از بالاترین درصد موقوفه برخورد را باشد.

برای کسب اطلاعات بیشتر با آنای حمید عظیمی مشاور برجسته ما تماس حاصل فرمائید

**MONEY BACK GUARANTEE**

**ROSENBLATT ASSOCIATES**

**BARRISTERS & SOLICITORS**

335 BAY ST. 10TH FLOOR

TORONTO - CANADA

TEL: (416) 861-0869

FAX: (416) 861 - 1215



MOHAMAD FOUNDATION  
P.O.BOX 3110  
MCLEAN, VA 22103

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-



# Tehran-Tokyo relations growing

ISFAHAN - Japanese Ambassador to Tehran Takaya Suto said here on Wednesday that relations between Iran and Japan are growing thanks to the long-standing historical amity between the two nations.

In a meeting with Governor General of Isfahan province Jaafar Mousavi, Suto said grounds are prepared for he two countries to launch joint venture projects.

Mousavi welcomed the joint cooperation in implementing development projects in the wake of the Iraqi-imposed war.

The governor general called for development of Tehran-Tokyo relations and exchange of expertise between the two countries.

## Leader:

# Velayat-e Faqih, backbone of Islamic system of government

TEHRAN - The Leader of the Islamic Revolution, Ayatollah Seyed Ali Khamenei, here Wednesday told a huge audience of Basij (volunteer) forces that with a strong leadership and a nation always present on the scenes, all the conspiracies of the enemies have failed and would face similar fate in the future.

The recent conspiracies to erode Velayat-e Faqih (government of supreme jurisprudence), has been architected by the enemies and carried out by some naive individuals, IRNA reported.

The government officials, the clerics and the people gave a befitting response to the recent conspiracies, proving the extent of the Iranian nation's awareness.

"Velayat-e Faqih is the backbone of the Islamic system of government and I as a member of this nation am dutybound to defend the velayat."

The Leader thanked the nation for frustrating the recent conspiracy hatched by

## Ebtetek:

# Persian Gulf pollution in part due to foreign fleets

TEHRAN - Vice President of Iran in charge of the environment Mrs. Massoumeh Ebtekar said in Bahrain Wednesday that the increasing traffic of ships in the Persian Gulf and the presence of foreign fleets is in part responsible for the pollution of the Persian Gulf.

The Iranian official who is in Manama, Bahrain, for the meeting of the executive commission of the regional assembly said all Persian Gulf states should collaborate in an effort to make the region pollution free, IRNA reported.

Mrs. Ebtekar on Wednesday also met with the Emir of Bahrain Sheikh Isa bin Salman al-Khalifa and called on him to enlist the cooperation of all Persian Gulf governments for making the region environmentally clean. She reminded that the natural environment is a blessing of God which must be appreciated and protected by the Muslim nations of the region.

The emir of Bahrain agreed with the Iranian official on the urgency of the issue and offered his personal support for the project.

## Mohajerani:

# Civil society allows blossoming of human creativity

AHVAZ, Khuzestan - Minister of Culture and Islamic Guidance Attaolah Mohajerani here Tuesday called for active participation of all people, university students in particular, in the country's affairs to uplift the Islamic Republic of Iran.

Addressing a gathering of students and staff of Ahvaz University, he noted that in a civil society all people have the right to express their views on different issues, IRNA reported.

Complying with law is the main theme of any civil society, he said stressing that the Velayat-e Faqih (government of supreme jurisprudence) is an integral part of the constitution.

The culture and Islamic guidance minister termed

## Anti-Iran sanctions useless:

### Nazarbayev

TEHRAN - Kazakh President Nursultan Nazarbayev who is currently visiting Germany said anti-Iran trade sanctions are useless.

According to the Kazakh press on Thursday, Nazarbayev made the remark after meeting German Chancellor, Helmut Kohl, IRNA reported from Almaty.

The Kazakh president who is to attend the Tehran summit of the Organization of the Islamic Conference (OIC) on December 9-11 was also quoted as saying that he will use the opportunity to become further acquainted with the policies and viewpoints of the new Iranian government during the summit.

Kazakhstan has been among the first countries to reject U.S. sanctions against Iran.

Only Washington and Tel Aviv supported the sanctions with whom Iran has no relations.

Senior officials of American oil companies have said the White House must lift the sanction in order to rectify its mistake.

# ETTELA'AT

I N T E R N A T I O N A L

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 872, FRIDAY, NOV. 28 1997

# OPEC ministers meet in Jakarta

TEHRAN - The 103rd meeting of oil ministers of 11 member Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC) opened in the Indonesian capital Wednesday afternoon. The meet is scheduled to review the report by the Iranian oil minister before embarking on discussions on member countries' production quota. Determination of a new production ceiling, reviewing the organization's structure, world oil prices and a mechanism for monitoring each member's production are also high on the six-day meet's agenda.

The post for a three-year period.

The Iranian Oil Minister Bijan Namdar Zangeneh during the last two days met and conferred with the high ranking Indonesian officials as well as oil ministers from Saudi Arabia and some other OPEC member countries.

## Spanish ambassador:

Madrid always seeking good relation with Tehran

TEHRAN - The new Spanish Ambassador to Tehran, Gabrie Busquets Aparicio, said here on Wednesday that Madrid has always sought good and close relation with Tehran.

In a meeting with Iranian Foreign Minister Kamal Kharrazi in which he submitted a copy of his credentials to the Iranian minister, the new ambassador expressed hope for the expansion of bilateral cooperation at all levels, IRNA reported.

Referring to the economic cooperation in recent years between the two countries, he said that having close relations with the Asian countries notably with the Islamic Republic of Iran with its vital role in the Middle East and its closeness to the Central Asia and Caucasus, has been given top priority in the Spanish foreign policy.

Pointing to the deep-rooted cultural bonds between Iran and Spain, the ambassador called as constructive the dialogue among nations and different cultures.

The Iranian foreign minister, in reply, referring to deep-rooted relation between Iran and Spain in political, cultural and economic areas, pointed to the facilities provided by both sides which could be used to upgrade these relations.

In the meeting, they also talked over the excellent position of Iran as a linking bridge between the two strategically important and economically rich regions of the Caspian Sea and the Persian Gulf.

# Iran ready to open dialog with European countries

TEHRAN - Iran's Foreign Ministry spokesman, Mahmoud Mohammadi, here on Wednesday referred to Israel as an "arsenal of deadly arms" and termed the attention of the international organizations to this issue as "destructive" to the world security and human survival.

Before the Leader's address to the Basij, Commander of the Islamic Revolution's Guards Corps Major General Rahim Mostafavi, and commander of Basij resistance Brigadier General Alireza Afshar presented a report on their plannings for improving the Basij force.

chemical weapons, adding that relevant organizations and many countries have praised the Islamic Republic for joining the convention banning chemical weapons, IRNA reported.

Highlighting the fact that the U.S. itself produces and distributes the deadliest of weapons, and supports the Zionist regime which possesses all kinds of weapons of mass destruction, Mohammadi called William Cohen's statements against Iran as part of the U.S. propaganda campaign to divert world public opinion from political failures of both the U.S. and Israel in the region.

"The U.S. seeks its vital interest in instability and tensions in the world which explains its opposition to peaceful coexistence and cooperation."

# Peace in Afghanistan, common goal of Iran, Pakistan

TEHRAN - Iranian special envoy on Afghan affairs Alaeddin Boroujerdi in Islamabad on Wednesday held talks with President Farooq Ahmad Khan Leghari on the latest developments in Afghanistan and mutual cooperation in this respect.

Boroujerdi conveyed the greetings of President Mohammad Khatami to President Leghari, IRNA reported from Islamabad. Leghari expressed Pakistan's readiness to seriously cooperate with Iran to help resolve the Afghan crisis adding that peace in Afghanistan is the common goal of Iran and Pakistan.

President Leghari said Pakistan has accorded special importance to the upcoming summit of the Organization of the Islamic Conference (OIC) to be held in Tehran (December 9-11) and hoped that the summit would help bring about solidarity and unity among the Muslim nations.

Leghari expressed deep regret over assassination of five Iranian cadets in Pakistan and said the incident dealt a great blow to Pakistan.

On the U.S. policy in the region, Leghari said Pakistan does not toe the U.S. line in the region and formulates its diplomacy on the basis of its national interest despite the U.S. pressures.

He said Pakistan is interested in long-term and multilateral cooperation with Iran regardless of the influences of foreign elements. He hoped that President Khatami would visit Pakistan as his first state visit to a foreign country since taking the office. Boroujerdi welcomed Pakistan's cooperation to help resolve the Afghan crisis and said the plight of Afghanistan is in need of a political solution and Iran withholds no assistance to bring the crisis to an end.

In his message, Kharrazi recalled various gatherings by representatives of ECO members earlier this year which, he said, would leave a good impact on the future activities of the organization.

He said the organization's restructuring since January 1997, and the relocation of ECO's secretariat to its new venue had ushered in a new era for ECO.

Kharrazi reminded that the new prospects for ECO obviously put added responsibility on the shoulder of its member states for a more active role in all areas of cooperation between them.

# Government announces forex policy for next year

TEHRAN - According to the 29th note of the budget bill to be presented to the Majlis next Sunday, the ceiling of Iran's foreign exchange expenditures has been estimated at Drs. 14,892 billion for the next Iranian fiscal year (starting March 21, 1998), reported a Persian daily Wednesday.

It stressed that exceptional cases will be confirmed by the High Economic Council.

The Central Bank of Iran is authorized to make commitments or pay for transactions and agreements which are endorsed by the highest executive official.

The bill bans any sort of trade activities including buying or selling domestic or foreign goods as well as import or export by organizations, ministries and state-owned companies that their names should be mentioned in case of being covered by the law.

It also conditions trade activities by companies subject to the fourth general auditing law, that is the companies which are not engaged in trade activities, on confirmation of the Commerce Ministry and approval of the cabinet ministers.

The government will also fix the foreign exchange parity rate so that besides meeting the basic needs for raw materials and spare parts of industries, capital and intermediary goods and other needs of the society and providing hard currency for goods which boost production of exportable commodities, the income predicted in rial would be obtained.

The Central Bank of Iran is dutybound to deposit with the treasury the revenues earned from selling foreign exchanges on a monthly basis.

The government's foreign exchange revenues have been predicted to amount to Drs. 17,459 billion next year including Drs. 1.6 billion worth of oil export income.

# ECO chief appreciates Iran's support

TEHRAN - Secretary-General of the Economic Cooperation Organization (ECO) Onder Ozar here on Wednesday appreciated Iran's support for the regional organization.

In a meeting with Foreign Minister Kamal Kharrazi, Ozar gave a report on restructuring of the ECO and the organization's plan to cooperate with international and sub-regional organizations, IRNA reported.

Kharrazi congratulated Ozar on ECO day (November 27) and said ECO is an important regional organization serving to develop

cooperation among the member states.

Referring to the large-scale economic potential of the ECO member states, Kharrazi hoped that the regional organization would help mobilize the enormous capacity of the member states for economic development of regional countries.

Meanwhile, the Iranian foreign minister on Wednesday sent separate messages to foreign ministers of member countries of the Economic Cooperation Organization congratulating them on the occasion of ECO day.

In his message, Kharrazi

recalled various gatherings by representatives of ECO members earlier this year which, he said, would leave a good impact on the future activities of the organization.

He said the organization's restructuring since January 1997, and the relocation of ECO's secretariat to its new venue had ushered in a new era for ECO.

Kharrazi reminded that the new prospects for ECO obviously put added responsibility on the shoulder of its member states for a more active role in all areas of cooperation between them.

# last consultations made on Tehran summit

TEHRAN - The last consultations on the 8th summit of the Organization of Islamic Conference (OIC)

and charge d'affaires of OIC member countries to Tehran. Mohammad Javad Zarif, deputy foreign minister for

# Private sector investment in construction sector up by 69 pc

TEHRAN - The private sector's investment in new buildings in urban areas stood at Rls. 12,832 billion at current prices last year, 69.8 percent more than the previous year.

A report by the Central Bank of Iran said that the private sector began the construction of approximately 124,000 new buildings in the urban areas last year, registering a 8.9 percent increase over the preceding year.

Last year, the report said, the cost of each square meter of a new building with an average roofed area of 295 square meters was estimated at Rls. 392,000, showing a 57.6 and 25 percent increase respectively compared to the previous year.

During the period under study, 121,000 buildings were completed which indicated a 5.2 percent decrease compared to the preceding year.

The two officials also discussed the reopening of Moscow-Jolfa railroad, purchasing train wagons and railroad equipment, construction of locomotives in Iran and participation of Russia in project to expand Iran's railroads network, IRNA reported from Moscow.

Aksionenko also expressed hope that through the cooperation of the Caucasus countries the Jolfa railroad track will soon become operational.

The two officials also agreed to establish a working committee to analyze ways of implementing these projects so that their findings could be discussed in the next meeting of the Iranian minister of transport with his Russian counterpart.

cost of each square meter of said buildings in urban areas stood at Rls. 265,000 and the average roofed area 247 square meters. According to the study, last year 205,000 residential units with an average roofed area of 130 square meters were completed by the private sector which registered a 2.5 percent decrease compared to the year before.

The oic expert meeting will be held on December 2-5, he added. Zarif said that the expert meeting will approve the plan of action and agenda for the OIC summit and for the ministerial meetings as well as the resolutions.

Leaders of the Islamic countries will debate and ratify 150 resolutions to be prepared by the experts and foreign ministers of the OIC member states, he noted.

Foreign ministerial meeting will be held on December 6-7. The OIC leaders will arrive here on December 8 and the summit is to be held on December 9-11.

The president congratulated the Leader on the auspicious occasion adding that the exchange of the POWs of the Iraqi-imposed war has been far delayed due to lack of cooperation by the Iraqi government.

"Due to the humanitarian nature of the issue, we hope that the release of the POWs

# Leader approves release of Iraqi POWs

TEHRAN - The Leader of the Islamic Revolution, Ayatollah Seyed Ali Khamenei, here Wednesday approved the release of 500 Iraqi prisoners of war (POWs).

President Mohammad Khatami, in a letter to the Leader, had recommended the unilateral release of the POWs as a humanitarian measure to greet "Eid-e Mab'as," the auspicious anniversary of Hazrat Mohammad's (peace be upon him) appointment as the last messenger of God, IRNA reported.

The president congratulated the Leader on the auspicious occasion adding that the exchange of the POWs of the Iraqi-imposed war has been far delayed due to lack of cooperation by the Iraqi government.

Festivities to mark the 1,100th anniversary of the foundation of the Samanid dynasty will be held in late fall next year.

You can advertise in  
**ETTELA'AT**  
International Edition  
For details:  
Phone: 0171-250-0840 {Europe (London)  
Fax: 0171-250-0842 {  
Phone: (212)246-4521 {USA (New York)  
Fax: (212)246-4332 {